



# MONITORUL OFICIAL

## AL

# ROMÂNIEI

Anul XIV — Nr. 618

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Miercuri, 21 august 2002

### SUMAR

<u>Nr.</u>		<u>Pagina</u>
	ORDONAȚE ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
48.	— Ordonanță pentru ratificarea Memorandumului de finanțare dintre Guvernul României și Comisia Europeană referitor la Facilitatea suplimentară pentru investiții 2001 (partea a doua) — RO 0101, semnat la București la 4 decembrie 2001 .....	1
	Memorandum de finanțare .....	2-16

## ORDONAȚE ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

### GUVERNUL ROMÂNIEI

#### ORDONAȚĂ

**pentru ratificarea Memorandumului de finanțare dintre Guvernul României și Comisia Europeană referitor la Facilitatea suplimentară pentru investiții 2001 (partea a doua) — RO 0101, semnat la București la 4 decembrie 2001**

În temeiul prevederilor art. 107 din Constituția României și ale art. 1 pct. 1.1 din Legea nr. 411/2002 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

**Guvernul României** adoptă prezenta ordonanță.

Art. 1. — Se ratifică Memorandumul de finanțare dintre Guvernul României și Comisia Europeană referitor la Facilitatea suplimentară pentru investiții 2001 (partea a doua) — RO 0101, semnat la București la 4 decembrie 2001.

Art. 2. — În cadrul contractelor pentru executarea de lucrări, precum și pentru furnizarea de bunuri și servicii, încheiate cu contractorii locali în temeiul memorandumului de finanțare, plățile pot fi efectuate și în euro.

PRIM-MINISTRU  
**ADRIAN NĂSTASE**  
Contrasemnează:

Ministrul integrării europene,  
**Hildegard Carola Puwak**  
p. Ministrul afacerilor externe,  
**Cristian Diaconescu**,  
secretar de stat

Ministrul dezvoltării și prognozei,  
**Gheorghe Romeo Leonard Cazan**  
p. Ministrul finanțelor publice,  
**Gheorghe Gherghina**,  
secretar de stat

București, 25 iulie 2002.  
Nr. 48.

**MEMORANDUM DE FINANȚARE\*)**

Comisia Europeană, denumită în cele ce urmează *Comisia*, acționând pentru și în numele Comunității Europene, denumită în cele ce urmează *Comunitatea*, pe de o parte, și  
Guvernul României, denumit în cele ce urmează *Beneficiarul*, pe de altă parte,  
au convenit următoarele:

Măsura la care se face referire la art. 1 va fi executată și finanțată din resursele bugetare ale Comunității, conform prevederilor cuprinse în prezentul memorandum. Cadrul tehnic, juridic și administrativ în care va fi pusă în aplicare măsura la care se face referire la art. 1 este stabilit de Condițiile generale anexate la Acordul-cadru încheiat la 12 martie 1991 între Comisie și Beneficiar și completate cu prevederile prezentului memorandum și cu Prevederile speciale anexate la acesta.

## ARTICOLUL 1

**Natura și obiectul**

Ca o componentă a programului său de asistență, Comunitatea va contribui, sub forma finanțării nerambursabile, la finanțarea următoarei măsuri:

Numărul programului: RO 0101

Titlul: Facilitatea suplimentară pentru investiții 2001 (partea a doua)

Durata: până la 30 noiembrie 2002

## ARTICOLUL 2

**Angajamentul Comunității**

Contribuția financiară din partea Comunității este fixată la nivelul maxim de 24,8 milioane euro, denumită în continuare *finanțarea gratuită*.

## ARTICOLUL 3

**Durata și data de expirare**

Pentru prezenta măsură finanțarea gratuită este disponibilă pentru contractare până la data de 30 noiembrie 2002, făcând obiectul reglementărilor prezentului memorandum. Toate contractele trebuie semnate până la această dată. Fondurile rămase din finanțarea gratuită, care nu au fost contractate până la această dată, vor fi anulate. Termenul limită pentru efectuarea plăților din cadrul finanțării gratuite este 30 noiembrie 2004. Toate plățile trebuie să fie efectuate până la expirarea termenului limită. Comisia poate totuși, în funcție de împrejurări, să fie de acord cu o prelungire a perioadei de contractare sau de efectuare a plăților, dacă aceasta este cerută în timp util și justificată

Pentru Beneficiar,  
**Hildegard Carola Puwak**,  
ministrul integrării europene,  
coordonator național al asistenței

Anexe:

Anexa nr. 1: Acordul-cadru (anexele A și B)

Anexa nr. 2: Prevederi speciale (anexa C)

Anexa nr. 3: Transparență și publicitate (anexa D)

în mod adecvat de către Beneficiar. Prezentul memorandum va expira la data la care expiră perioada de efectuare a plăților din finanțarea gratuită. Toate fondurile care nu au fost utilizate vor fi returnate Comisiei.

## ARTICOLUL 4

**Adrese**

Correspondența privitoare la executarea măsurii, având menționate numărul și titlul măsurii, va fi adresată:

Pentru Comunitate:

Delegația Comisiei Europene în București

Bd Primăverii nr. 48

71297 București

România

Fax: (40-1) 230 24 53

Pentru Beneficiar:

Hildegard Carola Puwak

Ministrul integrării europene

Ministerul Integrării Europene

str. Apolodor nr. 17, latura Nord

București

România

Fax: (40-1) 336 85 09

## ARTICOLUL 5

**Numărul de exemplare originale**

Prezentul memorandum este redactat în două exemplare în limba engleză.

## ARTICOLUL 6

**Intrarea în vigoare**

Prezentul memorandum va intra în vigoare la data semnării de către ambele părți. Orice cheltuială care are loc înaintea acestei date nu este eligibilă pentru finanțare gratuită.

Anexele reprezintă parte integrantă a prezentului memorandum.

Semnat la București la 4 decembrie 2001.

Pentru Comunitate,  
**Jonathan Scheele**,  
șeful Delegației Comisiei Europene  
în România

\*) Traducere.

**ACORD-CADRU**

Comisia Comunităților Europene, denumită în cele ce urmează *Comisia*, acționând pentru și în numele Comunității Economice Europene, denumită în cele ce urmează *Comunitatea*, pe de o parte, și România, de cealaltă parte, și împreună denumite *părți contractante*,

având în vedere faptul că România este eligibilă de a beneficia de Programul de asistență PHARE din partea Comunității, prevăzut în Regulamentul nr. 3.906/89 din 18 decembrie 1989 al Consiliului Comunității Europene, modificat prin Regulamentul nr. 2.698/90 din 17 septembrie 1990,

având în vedere faptul că este convenabilă menționarea în cele de mai jos a cadrului tehnic, legal și administrativ pentru executarea măsurilor finanțate în România în cadrul programului de asistență al Comunității,

au convenit după cum urmează:

**ARTICOLUL 1**

Pentru a promova cooperarea dintre părțile contractante în scopul sprijinirii procesului reformei economice și sociale din România, părțile contractante sunt de acord să implementeze măsuri în domeniul cooperării financiare, tehnice și al altor forme de cooperare, așa cum s-a specificat în regulamentul de mai sus, care vor fi finanțate și implementate în cadrul tehnic, legal și administrativ stabilit în acest acord. Detaliile specifice ale fiecărei măsuri (sau set de măsuri) vor fi introduse într-un memorandum ce va fi convenit între părțile contractante (denumit în continuare *memorandum de finanțare*), pentru care este oferit un model în anexa nr. 2 (C).

România întreprinde toate acțiunile necesare pentru a asigura executarea corespunzătoare a tuturor măsurilor.

**ARTICOLUL 2**

Fiecare măsură finanțată în cadrul acestui acord va fi implementată în conformitate cu Condițiile generale din anexa A, care vor fi considerate ca fiind incluse în fiecare memorandum de finanțare.

Memorandumul de finanțare poate schimba sau suplimenta Condițiile generale, după cum va fi necesar pentru implementarea măsurii în discuție.

**ARTICOLUL 3**

Pentru problemele legate de măsurile finanțate în cadrul acestui acord Comisia va fi reprezentată de delegația sa, imediat ce aceasta este înființată în București, care se va asigura din partea Comisiei că măsura este executată în conformitate cu practicile financiare și tehnice legale.

**ARTICOLUL 4**

Când părțile contractante convin astfel Comisia poate delega responsabilitatea sa integrală sau parțială privind implementarea unei măsuri către o terță parte, stat sau agenție.

În acest caz termenii și condițiile unei asemenea delegări vor fi menționate în acordul ce urmează să fie încheiat între Comisie și terță parte, stat sau agenție, cu acordul Guvernului României.

**ARTICOLUL 5**

Orice dispută legată de acest acord ce nu poate fi rezolvată prin consultare va fi soluționată în conformitate cu procedura de arbitraj menționată în anexa B.

**ARTICOLUL 6**

Acest acord este întocmit în două exemplare în limba engleză.

**ARTICOLUL 7**

Acest acord va intra în vigoare la data la care părțile contractante se vor informa reciproc despre aprobarea sa în conformitate cu legislația sau procedura internă a fiecărei părți. Acordul va continua să fie în vigoare pentru o perioadă nedefinită, dacă nu își încetează valabilitatea prin notificarea scrisă a uneia dintre părțile contractante către cealaltă.

La încheierea duratei de valabilitate a acestui acord orice măsură aflată încă în curs de execuție va fi dusă la îndeplinire conform termenilor memorandumului de finanțare aferent și Condițiilor generale stabilite prin prezentul acord.

**ARTICOLUL 8**

Prevederile acestui acord se vor aplica și cooperării tehnice și altor tipuri de cooperare convenite între părțile contractante, care prin natura lor nu sunt cuprinse într-un memorandum specific finanțat în baza Programului de asistență PHARE, la cererea Guvernului României.

Anexele vor fi considerate parte integrantă a acestui acord.

Întocmit la București la 12 martie 1991.

**Eugen Dijmărescu,**  
ministru de stat  
ROMÂNIA

**Frans Andriessen,**  
vicepreședinte al Comisiei Europene  
COMUNITATEA

**CONDIȚII GENERALE**  
**privind memorandumurile de finanțare**

În aceste Condiții generale termenul *Beneficiar* va fi înțeles ca referitor la Guvernul României.

**TITLUL I**

**Finanțarea proiectelor**

**ARTICOLUL 1**

**Obligația Comunității**

Angajamentul Comunității, denumit în cele ce urmează *finanțarea gratuită a CEE*, a cărei valoare este menționată în memorandumul de finanțare, va determina limita în cadrul căreia se vor desfășura angajarea și execuția plăților prin contracte și devize aprobate corespunzător.

Orice cheltuieli ce depășesc finanțarea gratuită a CEE vor fi suportate de Beneficiar.

**ARTICOLUL 2**

**Disponibilitatea finanțării gratuite a CEE**

Acolo unde execuția unei măsuri depinde de angajamentele financiare asupra resurselor proprii ale beneficiarilor sau asupra altor surse de fonduri, finanțarea gratuită a CEE va deveni disponibilă în momentul în care devin disponibile și sumele angajate de Beneficiar și/sau celelalte surse de fonduri, conform celor prevăzute în memorandumul de finanțare.

**ARTICOLUL 3**

**Plata**

Contractele sunt eligibile pentru plăți în baza acestui memorandum de finanțare numai dacă sunt încheiate înainte de data expirării acestuia. Plățile în cadrul unor asemenea contracte pot avea loc în timpul unei perioade de maximum 12 luni de la data expirării memorandumului de finanțare. Orice prelungire excepțională a acestei perioade trebuie să fie aprobată de Comisie.

În cadrul limitei stabilite pentru finanțarea gratuită a CEE cererile pentru fonduri sub forma unui program de lucru vor fi prezentate delegației Comisiei de către Beneficiar, conform agendei stabilite în memorandumul de finanțare. Documentele justificative referitoare la plățile făcute pentru realizarea unei anumite măsuri vor fi puse la dispoziție în sprijinul cererii de fonduri, atunci când Comisia o solicită.

Oricum, în cadrul anumitor contracte din cadrul măsurii poate fi prevăzută plata direct de către Comisie către contractanți. Fiecare contract va indica proporția și momentul efectuării plății, împreună cu documentele justificative necesare.

Pentru partea de program implementată de Beneficiar autoritatea de implementare va înainta un program de lucru cu cel puțin 9 luni înainte de data expirării memorandumului de finanțare, pentru aprobarea de către Comisie a contractelor ce mai trebuie încheiate pentru implementarea programului. Programul de lucru trebuie să cuprindă propuneri pentru utilizarea dobânzilor nete provenite din conturile deschise în cursul implementării programului, cu condiția ca întreaga finanțare gratuită a CEE să fi fost angajată anterior.

În ceea ce privește măsurile executate pe baza unor devize estimative, în condițiile în care memorandumul de finanțare nu poate prevedea altfel, o primă tranșă de plată, care nu va depăși 20% din totalul devizului aprobat de Comisie, poate fi efectuată în favoarea Beneficiarului pentru a facilita lansarea măsurii. Alte tranșe de plată vor fi disponibile la cererea Beneficiarului, în aceleași condiții menționate la paragraful 2 de mai sus.

**TITLUL II**

**Achiziții**

**ARTICOLUL 4**

**Generalități**

Procedura ce trebuie urmată pentru încheierea contractelor de lucrări, achiziții și de cooperare tehnică va fi menționată în memorandumul de finanțare, conform principiilor de mai jos.

**ARTICOLUL 5**

**Condiții de participare**

1. Cu excepția prevederilor art. 6, Comisia și Beneficiarul vor lua măsurile necesare pentru a asigura egalitatea condițiilor de participare la astfel de contracte, în special prin publicarea în timp util a invitațiilor la licitație. Anunțurile urmează să fie făcute pentru Comunitate cel puțin în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene și pentru statele beneficiare în jurnalul oficial corespunzător.

2. Condițiile generale ale contractelor trebuie să fie întocmite în conformitate cu modelele din uzanța internațională, cum ar fi reglementările generale și condițiile pentru contractele de achiziții finanțate din fondurile PHARE.

**ARTICOLUL 6**

**Derogarea de la procedurile standard**

Acolo unde este recunoscută urgența situației sau unde aceasta este justificată pe baza naturii, importanței reduse sau a unor caracteristici particulare ale anumitor măsuri (de exemplu: operațiuni de finanțare în două etape, operațiuni multifazate, specificații tehnice particulare etc.) și ale contractelor respective, Beneficiarul poate, de acord cu Comisia, să autorizeze în mod excepțional:

- acordarea contractelor în urma unor invitații restrânse la licitație;
- încheierea contractelor prin acord direct;
- realizarea contractelor prin departamente de lucrări publice.

O astfel de derogare trebuie să fie menționată în memorandumul de finanțare.

**ARTICOLUL 7**

**Acordarea contractelor de lucrări și achiziții**

Comisia și Beneficiarul se vor asigura că pentru fiecare operațiune oferta selectată este cea mai avantajoasă din punct de vedere economic, în special din punct de vedere al calificărilor și garanțiilor oferite de licitatori, al costului și

al calității serviciilor, al naturii și al condițiilor de execuție a lucrărilor sau a achizițiilor, al costului lor de utilizare și al valorii tehnice.

Rezultatele invitațiilor la licitație vor trebui publicate în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene cât mai repede posibil.

#### ARTICOLUL 8

##### **Contractele de cooperare tehnică**

1. Contractele de cooperare tehnică, care pot lua forma contractelor pentru studii, supervizarea lucrărilor sau de asistență tehnică, vor fi încheiate după negocierea directă cu consultantul sau, dacă se justifică din punct de vedere tehnic, economic ori financiar, ca urmare a invitației la licitație.

2. Contractele vor trebui să fie întocmite, negociate și încheiate fie de Beneficiar, fie de Comisie, atunci când se prevede astfel în memorandumul de finanțare.

3. În situația în care contractele urmează să fie întocmite, negociate și încheiate de Beneficiar, Comisia va propune o listă scurtă cu unul sau mai mulți candidați, pe baza criteriilor de garantare a calificărilor, experienței și independenței lor și ținând seama de disponibilitatea acestora pentru proiectul în discuție.

4. În cazul unei proceduri directe de negociere, când Comisia a propus mai mulți candidați, Beneficiarul este liber să aleagă dintre cei propuși candidatul cu care intenționează să încheie contractul.

5. Când există recurs la o procedură de licitare, contractul va fi acordat candidatului care a înaintat oferta confirmată de Beneficiar și de Comisie ca fiind cea mai avantajoasă din punct de vedere economic.

#### TITLUL III

##### **Acordarea de facilități**

#### ARTICOLUL 9

##### **Privilegiile generale**

Personalului care participă la măsurile finanțate de Comunitate, precum și membrilor de familie ai acestuia li se pot acorda avantaje, privilegii și scutiri nu mai puțin favorabile decât cele acordate în mod obișnuit altor străini angajați în statul Beneficiarului, în cadrul oricăror alte acorduri bilaterale sau multinaționale ori aranjamente pentru programe de asistență economică și de cooperare tehnică.

#### ARTICOLUL 10

##### **Facilități de stabilire, instalare, intrare și rezidență**

În cazul contractelor de lucrări, de achiziții sau de servicii persoanele fizice sau juridice eligibile pentru participarea la procedurile de licitație vor avea drept de instalare temporară și de rezidență în cazurile în care importanța contractului justifică aceasta. Acest drept va fi obținut numai după emiterea invitației de participare la licitație și va servi personalului tehnic necesar în vederea efectuării studiilor preparatorii pentru redactarea ofertelor și va expira la o lună după desemnarea contractorului.

Beneficiarul va permite personalului care ia parte la contractele de lucrări, achiziții sau de servicii finanțate de Comunitate și membrilor de familie apropiați ai acestuia să intre în statul Beneficiarului, să se stabilească în stat, să lucreze acolo și să părăsească statul respectiv, așa cum o justifică natura contractului.

#### ARTICOLUL 11

##### **Importul și reexportul de echipament**

Beneficiarul va acorda permisele necesare pentru importul de echipament profesional cerut pentru executarea măsurii, în conformitate cu legile, regulile și reglementările în vigoare ale Beneficiarului.

Beneficiarul va acorda în plus persoanelor fizice și juridice care au executat contracte de lucrări, achiziții sau servicii permisele necesare pentru reexportul echipamentului menționat.

#### ARTICOLUL 12

##### **Controlul importurilor și schimburilor valutare**

Pentru executarea măsurilor Beneficiarul se obligă să acorde autorizații de import, precum și autorizații pentru achiziționarea valutei necesare și să aplice reglementările naționale privind controlul asupra schimburilor valutare, fără discriminare între statele membre ale Comunității, Albania, Bulgaria, Republica Cehă, Estonia, Ungaria, Letonia, Lituania, Polonia, România, Slovacia, Slovenia și Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei.

Beneficiarul va acorda permisele necesare pentru repatrierea fondurilor primite pentru executarea măsurii, conform reglementărilor de control al schimburilor valutare în vigoare în statul Beneficiarului.

#### ARTICOLUL 13

##### **Impozitare și vamă**

1. Plata impozitelor, taxelor vamale și taxelor de import nu va fi finanțată din finanțarea gratuită a CEE.

2. Importurile în baza contractelor de livrări, încheiate de autoritățile Beneficiarului și finanțate din finanțarea gratuită a CEE, vor putea intra în statul Beneficiarului fără a fi supuse taxelor vamale, altor taxe de import, impozitelor sau unui regim fiscal cu efect echivalent.

Beneficiarul va asigura ca importurile respective să fie eliberate din punctul de intrare pentru a fi livrate către contractor, așa cum se prevede în contract, și pentru folosința imediată conform cerințelor pentru implementarea normală a contractului, fără a ține seama de întârzieri sau de dispute în ceea ce privește stabilirea taxelor vamale, plăților sau a impozitelor menționate mai sus.

3. Contractele pentru achiziții sau servicii oferite de firme externe sau românești, finanțate din finanțarea gratuită a CEE, nu vor fi supuse în statul Beneficiarului plății T.V.A., timbrului fiscal sau taxelor de înregistrare ori altor impuneri fiscale având efect similar, indiferent dacă aceste taxe există sau urmează să fie instituite.

4. Persoanele fizice și juridice, inclusiv personalul expatriat din statele membre ale Comunității Europene, care execută contracte de cooperare tehnică finanțate din finanțarea gratuită a CEE, vor fi scutite de la plata impozitului pe profit și pe venit în statul Beneficiarului.

5. Efectele personale și gospodărești importate pentru uz personal de către persoanele fizice (și membrii familiilor lor), altele decât cele achiziționate local, angajate în îndeplinirea sarcinilor definite în contractele de cooperare tehnică, vor fi scutite de taxe vamale, de import, de alte taxe și impozite fiscale cu același efect, efectele personale și gospodărești respective urmând să fie reexportate sau să se dispună de ele în țară conform reglementărilor în vigoare în statul Beneficiarului, după terminarea contractului.

6. Persoanele fizice și juridice care importă echipament profesional, așa cum se prevede la art. 11, dacă solicită

astfel, vor beneficia de sistemul de admitere temporară, așa cum este definit prin legislația națională a Beneficiarului, în ceea ce privește echipamentul respectiv.

## TITLUL IV

### Executarea contractelor

#### ARTICOLUL 14

##### Originea achizițiilor

Beneficiarul se declară de acord că, atunci când Comisia nu autorizează altfel, materialele și livrările necesare pentru executarea contractelor trebuie să fie originare din Comunitate, Albania, Bulgaria, Republica Cehă, Estonia, Ungaria, Letonia, Lituania, Polonia, România, Slovacia, Slovenia și Fosta Republică Iugoslavă a Macedoniei.

#### ARTICOLUL 15

##### Proceduri de efectuare a plăților

1. Pentru contractele finanțate din finanțarea gratuită a CEE documentele de licitație vor fi întocmite și plățile vor fi efectuate fie în unități europene de cont (ECU) sau, conform legilor și reglementărilor privind schimbul valutar ale Beneficiarului, în valuta Beneficiarului ori în valuta statului în care ofertantul își are înregistrat sediul de afaceri sau în valuta statului în care sunt produse livrările.

2. Când documentele de licitație sunt întocmite în ECU, plățile în cauză vor fi efectuate în mod corespunzător în valuta prevăzută în contract, pe baza ratei de schimb a ECU în ziua precedentă efectuării plății.

3. Beneficiarul și Comisia vor lua toate măsurile necesare pentru a asigura execuția plăților în cel mai scurt timp posibil.

## TITLUL V

### Colaborarea dintre Comisie și Beneficiar

#### ARTICOLUL 16

##### Inspecție și evaluare

1. Comisia va avea dreptul să își trimită proprii agenți sau reprezentanții corespunzător autorizați pentru a duce la îndeplinire orice misiune tehnică sau financiară ori de audit pe care o consideră necesară pentru a urmări execuția măsurii. În orice caz Comisia va comunica din timp autorităților Beneficiarului trimiterea unor astfel de misiuni.

Beneficiarul va pune la dispoziție toate informațiile și documentele care vor fi solicitate de aceasta și va lua toate măsurile pentru a facilita munca persoanelor împuternicite să ducă la îndeplinire evaluările sau inspecțiile.

2. Beneficiarul:

a) va păstra înregistrări și documente contabile adecvate pentru identificarea lucrărilor, achizițiilor sau serviciilor finanțate în baza memorandumului de finanțare, conform procedurilor legale de contabilitate;

b) va asigura ca agenții sau reprezentanții menționați mai sus ai Comisiei să aibă dreptul de a inspecta toată documentația și înregistrările contabile relevante privitoare la cele finanțate în baza memorandumului de finanțare și va asista Curtea de Conturi a Comunității Europene în executarea evaluării contabile privind utilizarea finanțării gratuite a CEE.

Comisia va putea, de asemenea, să execute o evaluare ex post și o evaluare contabilă finală a programului. Evaluarea ex post va analiza realizarea obiectivelor/scopurilor programelor, precum și impactul asupra dezvoltării și restructurării sectorului implicat.

Evaluarea contabilă finală va examina datele financiare la nivel local ale programului, oferind o părere independentă asupra corectitudinii și compatibilității contractelor și plăților, precum și asupra conformității lor cu prevederile memorandumului de finanțare. Evaluarea contabilă va stabili balanța fondurilor neangajate și/sau necheltuite care vor fi rambursate Comisiei.

#### ARTICOLUL 17

##### Urmărirea măsurilor

În urmărirea executării măsurii Comisia poate solicita orice explicație și, atunci când este necesar, poate cădea de acord cu Beneficiarul asupra unei noi orientări în ceea ce privește măsura, care să fie considerată mai bine adaptată obiectivelor avute în vedere.

Beneficiarul va face rapoarte către Comisie, conform planului menționat în memorandumul de finanțare, pe toată perioada de execuție a măsurii și după încheierea acesteia.

Comisia, pe baza rapoartelor și, după caz, a evaluării ex post, va proceda la închiderea oficială a programului și va informa țara beneficiară despre data închiderii oficiale a programului.

## TITLUL VI

### Prevederi generale și finale

#### ARTICOLUL 18

##### Consultări – Dispute

1. Orice problemă legată de executarea sau interpretarea memorandumului de finanțare sau a acestor Condiții generale va fi subiect de consultare între Beneficiar și Comisie, conducând, în cazul în care este necesar, la un amendament la memorandumul de finanțare.

2. În situația în care se constată neîndeplinirea unei obligații stabilite în memorandumul de finanțare și în aceste Condiții generale, care nu a fost subiect al unor măsuri de remediere luate în timp util, Comisia va putea suspenda finanțarea măsurii, după consultarea cu Beneficiarul.

3. Beneficiarul poate renunța total sau parțial la execuția măsurii. Părțile contractante vor stabili detaliile respectivei renunțări printr-un schimb de scrisori.

#### ARTICOLUL 19

##### Anunț – Adrese

Orice anunț și orice acord între părți, prevăzute aici, trebuie să aibă forma unei comunicări scrise, cu referire explicită la numărul și la titlul măsurii. Astfel de anunțuri sau de acorduri vor fi făcute prin scrisoare adresată părții autorizate să primească cele menționate și vor fi trimise la adresa anunțată de partea respectivă. În caz de urgență sunt permise comunicări prin telefax, comunicări telegrafice sau prin telex, care vor fi considerate valabile cu condiția confirmării imediate prin scrisoare.

Adresele sunt menționate în memorandumul de finanțare.

## ARBITRAJ

Orice dispută între părțile contractante, rezultând din acordul-cadru sau din memorandumul de finanțare, care nu este rezolvată prin aplicarea procedurilor menționate la art. 18 din Condițiile generale, referitoare la memorandumul de finanțare, va fi supusă arbitrării de către un tribunal de arbitraj, după cum urmează:

Părțile la arbitraj vor fi Beneficiarul, pe de o parte, și Comisia, pe de altă parte.

Tribunalul de arbitraj va fi compus din 3 arbitri, numiți după cum urmează:

- un arbitru va fi numit de Beneficiar;

- un al doilea arbitru va fi numit de Comisie;

- al treilea arbitru (denumit în continuare și *conducător*) va fi numit prin acordul părților sau, în cazul unui dezacord, de secretarul general al O.N.U.

Dacă oricare dintre părți nu reușește să numească un arbitru, acesta va fi numit de conducător.

Dacă un arbitru numit conform acestei proceduri demisionează, decedează sau devine incapabil să își desfășoare activitatea, un alt arbitru va fi numit în același mod ca și arbitrul căruia îi ia locul; un astfel de succesori va avea toate puterile și îndatoririle arbitrului inițial.

ANEXA Nr. 2 (C)

## PREVEDERI SPECIALE

## 1. Obiective și descriere

## 1.1. Obiective

Obiectivul general al acestei propuneri de finanțare este îmbunătățirea mediului de afaceri în regiunile vizate.

Obiectivul specific al acestei propuneri de finanțare este asigurarea că proiectele enumerate în cele ce urmează sunt finalizate în cadrul perioadei de efectuare a plăților și că infrastructura îmbunătățită este operațională.

## 1.2. Proiecte eligibile

În România autoritățile au făcut eforturi considerabile pentru a elabora o listă lungă de proiecte în regiunile vizate, selectate, care ar putea fi eligibile pentru finanțare PHARE în anul 2000. Valoarea totală a listei lungi a fost de 152 milioane euro, cu o contribuție PHARE solicitată de 81 milioane euro. 35 milioane euro au fost alocate în vederea finanțării acestor proiecte în cadrul Programului PHARE național 2000. Studiile de fezabilitate au fost întocmite, dar proiectele nu sunt încă realizate deplin. În special evaluarea impactului asupra mediului și proiectarea tehnică nu au fost finalizate, astfel că anumitor proiecte nu li s-au alocat fonduri.

Lista a fost extinsă pentru a acoperi întreaga țară, anticipând extinderea concentrării asupra problemelor regionale în România în cadrul Programului PHARE 2001. Acum sunt 43 de proiecte în valoare totală de 226 milioane euro, cu o contribuție PHARE solicitată de 129 milioane euro (vezi anexa). Începând cu Programul PHARE național 2000 fondurile vor fi alocate anumitor proiecte în momentul în care este disponibilă întreaga documentație. Comisia, prin delegația sa, va superviza îndeaproape alocarea fondurilor pentru proiecte specifice.

## 1.3. Principii pentru sprijinirea investițiilor

Proiectele individuale trebuie să respecte principiile stabilite pentru sprijinirea investițiilor în ghidurile PHARE. Aceasta se va asigura după cum urmează:

- catalitic — toate proiectele care vor fi sprijinite prin facilitatea suplimentară de investiții referitoare la acțiuni pentru care este responsabil sectorul public și care sunt deja pregătite, dar nu pot fi implementate din cauza lipsei fondurilor publice. Utilizarea fondurilor PHARE le va permite

să fie înaintate și implementate mai devreme decât în altă situație;

- cofinanțare — va fi o cofinanțare minimă de 25% pentru toate proiectele, asigurată prin fonduri publice naționale;

- coordonare și aditionalitate — Comisia va transmite lista proiectelor, pentru a fi aprobată, Băncii Europene de Investiții și instituțiilor finanțatoare internaționale spre informare;

- maturitatea și dimensiunea proiectelor — proiectele trebuie să aibă pregătit un studiu de fezabilitate. În cele mai multe cazuri ele vor fi gata de licitare până la sfârșitul anului 2000 pentru a fi în conformitate cu cerințele din ghiduri, în conformitate cu care contractarea trebuie să aibă loc pe cât posibil la 6 luni după semnarea memorandumului de finanțare. Proiectele respectă în general cerințele minime în ceea ce privește mărimea (contribuția PHARE de minimum 2 milioane euro);

- durabilitatea — este un aspect-cheie al studiilor de fezabilitate pentru toate proiectele. Vor fi acceptate numai acele proiecte care vor fi conforme cu normele și standardele Uniunii Europene după aderare și care vor fi durabile din punct de vedere financiar.

## 2. Buget

Țara	Agencia de implementare	Codul	Alocarea (euro)
România	Ministerul Dezvoltării și Prognozei	RO 0101	24.800.000

## 3. Aranjamente de implementare

## 3.1. Implementarea

Programul va fi gestionat în conformitate cu procedurile Sistemului de implementare descentralizat PHARE (SID). Coordonatorul național al asistenței (CNA) va avea responsabilitatea generală pentru programarea, monitorizarea și implementarea programelor PHARE.

Fondul Național (FN) din cadrul Ministerului Finanțelor Publice, condus de responsabilul național cu autorizarea finanțării (RNAF), va superviza managementul financiar al programului și va fi responsabil cu raportările către Comisia Europeană. Autoritatea națională de control, competentă cu

privire la implementarea programului, va efectua controlul financiar adecvat.

Comisia va transfera fonduri către Fondul Național, în conformitate cu memorandumul de înțelegere semnat între Comisie și țara respectivă. Fondurile vor fi transferate la cererea responsabilului național cu autorizarea finanțării (RNAF). O plată de până la 20% din fonduri, care urmează să fie administrată la nivel local, va fi transferată Fondului Național după semnarea memorandumului de finanțare și a acordurilor de finanțare (AF) dintre Fondul Național și agențiile de implementare. Prevederile menționate la art. 2 și 13 din Memorandumul de înțelegere privind înființarea Fondului Național trebuie, de asemenea, respectate. În plus RNAF trebuie să înainteze Comisiei spre aprobare numirea responsabililor cu autorizarea programului (RAP) și o descriere a sistemului creat, evidențiind fluxul de informații între Fondul Național și agențiile de implementare și modul în care va fi îndeplinită funcția de plată.

Se vor efectua 4 tranșe în cuantumul celei mai mici sume reprezentate fie de maximum 20% din fondurile care urmează să fie administrate la nivel local, fie de diferența până la valoarea integrală a bugetului. Prima tranșă va fi trasă în momentul în care o cotă de 10% din buget a fost deja plătită de agențiile de implementare. A doua tranșă poate fi cerută atunci când a fost plătită o cotă de 30% din bugetul total. Momentul tragerii celei de-a treia tranșe este atunci când s-a plătit o cotă de 50%, iar pentru rata a patra finală, când o cotă de 70% este plătită. În afara unei autorizații exprese prealabile din partea Comisiei, nici o cerere de plată nu poate fi făcută dacă fondurile cumulate, aflate la dispoziția Fondului Național și la agențiile de implementare, depășesc 10% din exercițiul bugetar angajat. În mod excepțional RNAF poate cere o plată în avans de peste 20%, în conformitate cu procedurile prevăzute în memorandumul de înțelegere sus-menționat.

Fondul Național va transfera fonduri agențiilor de implementare nominalizate, în conformitate cu acordurile de finanțare semnate între Fondul Național și agențiile de implementare. Fiecare acord de finanțare va fi avizat în prealabil de Comisia Europeană. În cazul în care Fondul Național însuși este agent de plată pentru agenția de implementare, nu va exista transfer de fonduri de la Fondul Național către agenția de implementare. Agenția de implementare va fi condusă de un responsabil cu autorizarea programului (RAP), numit de RNAF după consultarea cu CNA. Responsabilul cu autorizarea programului va fi responsabil pentru toate operațiunile efectuate de agențiile de implementare respective.

Un cont bancar separat în euro va fi deschis și administrat de Fondul Național într-un sistem contabil separat, la o bancă centrală. În principiu toate conturile bancare vor fi purtătoare de dobândă. Dobânda va fi raportată Comisiei Europene. În cazul în care Comisia decide astfel, pe baza unei propuneri din partea RNAF, dobânda poate fi reinvestită în program. Aceleași proceduri vor fi aplicate fondurilor transferate la agenția de implementare.

RNAF și RAP se vor asigura că toate licitațiile și contractele sunt pregătite în conformitate cu procedurile stabilite în manualul SID.

Toate contractele trebuie încheiate până la data de 30 noiembrie 2002. Toate plățile trebuie să se facă până la data de 30 noiembrie 2004.

Orice fonduri neutilizate până la data expirării programului vor fi recuperate de către Comisie.

Pentru acele contracte cu fonduri reținute pentru o perioadă de garanție prelungită peste data de sfârșit al perioa-

dei de plată a programului, suma totală a fondurilor acelor contracte, calculată de RAP și stabilită de Comisie, va fi plătită agenției de implementare înainte de închiderea oficială a programului. Agenția de implementare își asumă întreaga responsabilitate pentru depozitarea fondurilor până când plata finală este scadentă și se asigură că fondurile menționate vor fi folosite numai pentru a face plăți legate de clauzele de reținere. Agenția de implementare își asumă în continuare întreaga responsabilitate față de contractori pentru îndeplinirea condițiilor legate de clauzele de reținere. Dobânzile obținute din fondurile depozitate vor fi plătite Comisiei după ce vor fi făcute plățile finale către contractori. Fondurile care nu au fost plătite contractorilor după ce au fost făcute plățile finale vor fi rambursate Comisiei. O analiză generală a utilizării fondurilor depozitate în conturi de garanție — și în mod special a plăților făcute din acestea — și a dobânzilor obținute va fi transmisă anual de către RNAF Comisiei.

#### 4. Monitorizare și evaluare

Va fi creat un comitet comun de monitorizare (CCM) care va cuprinde RNA, CNA și Comisia. CCM se va întâlni cel puțin o dată pe an pentru a trece în revistă toate programele finanțate din PHARE, cu scopul de a evalua progresele înregistrate în atingerea obiectivelor stabilite în memorandumurile de finanțare și în Parteneriatul de adevărat. CCM poate recomanda o schimbare a priorităților și/sau realocarea fondurilor PHARE. CCM este asistat de subcomitete de monitorizare (SCM) care includ CNA, RAP de la fiecare agenție de implementare și serviciile Comisiei. SCM vor revizui în detaliu progresul înregistrat în cazul fiecărui program, inclusiv componentele și contractele sale, pe baza rapoartelor periodice de monitorizare și evaluare realizate cu asistența consultantului extern (în conformitate cu prevederile manualului SID), și vor face recomandări cu privire la aspectele de management și proiectare, asigurându-se că acestea vor fi puse în aplicare. SCM vor raporta CCM, căruia îi vor înainta rapoarte generale detaliate cu privire la toate programele finanțate prin PHARE.

#### 5. Audit și evaluare

Conturile și operațiunile Fondului Național și, când este aplicabil, ale Oficiului de Plăți și Contractare PHARE (OPCP) și ale tuturor agențiilor de implementare pot fi verificate oricând, la cererea Comisiei, de un auditor extern contractat de Comisie, fără a se aduce atingere responsabilităților Comisiei și ale Curții de Conturi a Uniunii Europene, așa cum se precizează în Condițiile generale referitoare la memorandumul de finanțare, anexate la acordul-cadru.

Serviciile Comisiei vor lua măsuri pentru realizarea unei evaluări ulterioare după terminarea programului.

#### 6. Transparență și publicitate

RAP respectiv va fi răspunzător de luarea măsurilor necesare în vederea asigurării publicității adecvate pentru toate activitățile finanțate din program. Aceasta se va face în strânsă legătură cu delegația Comisiei. Mai multe detalii sunt prezentate în anexa nr. 3 (D) „Transparență și publicitate“.

#### 7. Condiții speciale

În eventualitatea în care angajamentele stabilite de comun acord nu sunt îndeplinite din motive imputabile agenției de implementare implicate, Comisia poate revizui programul, în sensul anulării totale sau parțiale a acestuia și/sau realocării fondurilor nefolosite pentru alte scopuri conforme cu obiectivele Programului PHARE.



## Proiecte de infrastructură regională

Descrierea Proiectului Activități Principale	Beneficiarul Direct	Costul Total	Contribuția Phare Estimată (MEuro)
<b>Regiunea de Dezvoltare Nord – Est</b>			
<b>1. Legătura între orașul și zona Vaslui și Rețelele Pan-Europene nord - sud</b> - Consolidarea drumului - Construirea platformei - Reabilitarea și consolidarea podului - Semnalizare rutieră - Linia de transmitere a electricității Falciu – Cantemir (Moldova) (proiect de cooperare transfrontalieră)	Autoritatea locală Ministerul transporturilor	9	3
<b>2. Centru de Inovare Universitar și Parc de Dezvoltare a Infrastructurii pentru IMM și Investitorii Privati – Iași (5 ha).</b> - Construirea și modernizarea halelor de producție existente, construcții industriale, laboratoare de cercetare – dezvoltare - Facilități de producție: infrastructură publică referitoare la parcul industrial: alimentare cu apă, energie, drumuri de acces	Autoritatea locală Universitatea din Iași	6	3,5
<b>3. Parc de Dezvoltare a Infrastructurii de Afaceri pentru IMM și Investitori Privati în Bacău 6 ha</b> - Construirea halelor de producție - Facilități de producție (alimentare cu apă, energie, drumuri de acces) - Birouri pentru managementul tehnic, economic, juridic	Autoritatea locală	8	4,5
<b>4. Reabilitarea zonei industriale SIRET (Județul Suceava)</b> - Modernizarea facilităților publice referitoare la zona industrială (rețele de apă, energie, gaz și încălzire) - Modernizarea și extinderea drumurilor - Îmbunătățirea calității apei - Modernizarea rețelei de drumuri și îmbunătățirea traficului pe drumul european E85, pentru a permite o mai bună comunicare între Ucraina și sudul Europei Studiile de fezabilitate și studiile de piață sunt deja întocmite.	Autoritatea locală	6,5	3
<b>5. Reabilitarea zonei industriale Burdujeni din SUCEAVA (județul Suceava)</b> - Modernizarea facilităților publice referitoare la zona industrială (rețele de apă, energie, gaz și încălzire) - Modernizarea drumului de acces către zona industrială - Modernizarea serviciilor și utilităților publice - Modernizarea rețelei de drumuri și îmbunătățirea traficului pe drumul european E85, pentru a permite o mai bună comunicare între Ucraina și sudul Europei Studiile de fezabilitate și studiile de piață sunt deja întocmite.	Autoritatea locală	6	3,5
<b>6. Reabilitarea zonei industriale RĂDĂUȚI (județul Suceava)</b> - Modernizarea facilităților publice referitoare la zona industrială (rețele de apă, energie, gaz și încălzire) - Reabilitarea infrastructurii zonei Rădăuți - Reducerea costurilor de producție, transport, acces către noile servicii și noile piețe pentru a permite dezvoltarea competitivității întreprinderilor prin dezvoltarea parteneriatului zonei Rădăuți în cadrul Euro-regiunii “Prutul de sus” incluzând reconstrucția podului Rădăuți – Lipcani (proiect de cooperare transfrontalieră) - Modernizarea și extinderea rețelei de drumuri pentru a permite accesul către întreprinderile publice și comerciale	Autoritatea locală	5,5	2,5

\*) Anexa este reprodusă în facsimil.

Descrierea Proiectului Activități Principale	Beneficiarul Direct	Costul Total	Contribuția Phare Estimată (MEuro)
Studiile de fezabilitate și studiile de piață sunt deja întocmite; terenul este în proprietatea consiliului local Rădăuți			
<b>7. Modernizarea și dezvoltarea infrastructurii de turism în județul Neamț</b> - Îmbunătățirea potențialului turistic în județul Neamț - Îmbunătățirea infrastructurii de agrement pentru a răspunde standardelor de calitate solicitate - Dezvoltarea rețelei de comunicații și a circuitelor turistice - Dezvoltarea unui sistem de supraveghere a mediului Studiile de fezabilitate sunt în pregătire	Autoritatea locală	8	4
<b>8. Modernizarea DJ 291C km 6+200+11+200 drumul Dorohoi – Pomârla și km 11+200+22+100 drumul Dorohoi – Fundu Hertii</b> - Modernizarea drumului - Consolidarea acostamentelor - Executarea de scurgeri pentru sursele captate - Repararea picioarelor de pod și noi picioare de pod - Acces la punctul de verificare vamală Racovăț și trecere a frontierei cu Ucraina: impact pozitiv asupra activităților de import-export (studii de fezabilitate, proiecte tehnice și detalii de execuție aprobate)	Autoritatea locală (consiliul județean Botoșani)	3,4	2,1
<b>9. Reabilitarea de mediu a zonei Durău – Izvorul Muntelui și a versanților pentru zona de protecție a drumului DJ 155F</b> - Reabilitarea porțiunilor afectate ale drumului închis pentru circulația publică din 1997 - Reabilitarea de mediu a zonei turistice - Stabilizarea ecologică a versanților Muntelui Ceahlău - (Studii geo-tehnice și de supraveghere tehnică pentru toate cele 37 de zone afectate) - (Studii de fezabilitate pentru 4 din cele mai afectate zone și de importanță strategică dintre cele identificate pentru reabilitare)	Autoritatea locală (consiliul județean Neamț)	10	5
<b>10. Modernizarea DJ 208C km 2+000-10+00</b> - (Intersecția DN 28B și județul Suceava) drum turistic către mănăstirile Vorona și Oneaga) - Revizuirea sectorului - Infrastructură, superstructură - Poduri pietonale - (Studii de fezabilitate și proiecte tehnice aprobate)	Autoritatea locală (consiliul județean Botoșani)	1,6	0,9
<b>10 proiecte</b>	<b>TOTAL per regiune</b>	<b>64</b>	<b>32</b>
<b>Regiunea de Dezvoltare Sud – Est</b>			
<b>1. Reabilitarea Drumului Național DN2B (E87) Galați – Giurgiu-lești, pe o lungime de 12 km (legătura între Regiunea Sud – Est și coridoarele de transport europene IX și IV)</b> - Modernizarea drumurilor la standarde europene	Autoritatea locală Ministerul Transporturilor	4,5	4
<b>2. Îmbunătățirea traficului pe ruta DN 24 (E581) secțiunea km 17+400-23+400 – orașul Tecuci</b> - Platforma drumului (parte carosabilă, acostament)	Autoritatea locală Ministerul Transporturilor	4,9	3
<b>3. Parcul industrial Brăila 6ha</b> - Construcții (centru logistic, ateliere de cercetare-dezvoltare, incubatoare de producție și facilități de depozitare) - Drumuri de acces	Zona liberă Brăila	10,65	5

Descrierea Proiectului Activități Principale	Beneficiarul Direct	Costul Total	Contribuția Phare Estimată (MEuro)
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zonă verde</li> <li>- Promovare</li> </ul> Administrarea parcului va constitui subiectul unei cereri de oferte organizate de zona liberă Brăila Administrarea va fi asigurată de o organizație non-profit în parteneriat cu zona liberă Brăila. Întreaga activitate a parcului se va desfășura sub statutul de zonă liberă în conformitate cu legislația în vigoare.			
<b>4. Reconstrucție ecologică în Delta Dunării (complexul Roșu-Puiu-Caraorman)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Restabilirea complexului piscicol</li> <li>- Îmbunătățirea calității apei și hidrologie</li> <li>- Îmbunătățirea potențialului turistic și a situației economice</li> </ul>	Autoritatea Rezervației Biosferei Delta Dunării Ministerul Mediului Autoritatea locală	3,2	2,5
<b>5. Târgul Internațional Constanța</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Infrastructura târgului: spații pentru expoziții, drum de acces</li> <li>- Facilități tehnologice, spații pentru seminarii și comunicare, facilități de depozitare, parcări</li> <li>- Promovarea târgului internațional</li> <li>- 0,6 ha (teren aflat în administrarea județului Constanța, Proiect aprobat în cadrul Planului de Dezvoltare Urbanistic al orașului)</li> </ul>	Autoritatea locală (consiliul județean Constanța + Camera de Comerț, Administrația Portului, zona liberă Sud)	5	3,8
<b>5 proiecte</b>	<b>TOTAL per regiune</b>	<b>28,25</b>	<b>18,3</b>
<b>Regiunea de Dezvoltare Sud – Muntenia</b>			
<b>Stimularea activității economice în orașul Călărași prin</b> <b>1. reabilitarea mediului în zona industrială – zona industrială:</b> <b>modernizarea/reabilitarea clădirilor și a zonelor de producție</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Facilități publice referitoare la zona industrială (apă, energie, încălzire)</li> <li>- Drumuri de acces</li> </ul>	Autoritatea locală	3,8	3
<b>2. îmbunătățirea accesului la Coridorul IV Pan-European (Călărași – Slobozia drumul DN 21)</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reabilitarea drumului</li> </ul>	Ministerul Transporturilor		
<b>3. Modernizarea infrastructurii în scopul punerii în valoare și menținerii calității terapeuțice ale lacului Amara împreună cu reabilitarea mediului</b> Reabilitarea-modernizarea infrastructurii publice și facilităților publice <ul style="list-style-type: none"> <li>- Canalizare, gaze naturale, sistem de încălzire centrală</li> <li>- Protejarea lacului (rețea de canale pentru ploaie)</li> <li>- Drumuri de acces</li> <li>- Reabilitarea parcurilor</li> </ul>	Autoritatea locală	3,8	3
<b>4. Reabilitarea mediului și stabilirea infrastructurii parcului industrial Țândărei</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Reabilitarea drumului de acces</li> <li>- Facilități publice referitoare la parcul industrial (gaz, apă, electricitate)</li> </ul>	Autoritatea locală	3,3	2,5
<b>5. Amenajarea unui complex turistic pe ruta Valea Cerbului – Munții Bucegi și reabilitarea zonei turistice</b>	Autoritatea Locală	11,1	5

Descrierea Proiectului Activități Principale	Beneficiarul Direct	Costul Total	Contribuția Phare Estimată (MEuro)
Reabilitarea infrastructurii publice și facilități - Transport prin cablu - Drumuri de acces - Pereți protectori - Facilități de ski și pârtie de ski (Facilitățile de ski și pârtiile de ski vor rămâne în proprietatea autorităților publice cel puțin 5 ani după data dării în folosință Dacă se privatizează înainte de 5 ani, Delegația Comisiei va da o aprobare formală în ceea ce privește condițiile de privatizare)			
<b>6. Modernizarea drumurilor din Munții Bucegi</b> - Reabilitarea a 23 km de drumuri existente - Construirea a 14 km de drumuri noi	Ministerul Transporturilor	5,5	4,5
<b>1. Reabilitarea ecologică și economică a bazinului râului Teleajen</b> Proiectul va elabora un sistem de management integrat al bazinului râului pentru a fi folosit ca model pentru inițiative similare. În plus, vor fi amplasate stații de epurare a apelor uzate de mici dimensiuni, folosind pe cât posibil, soluții compacte și inovatoare. - Îmbunătățirea stării mediului și sprijinirea dezvoltării durabile - Realizarea de proceduri pentru bio-monitorizare, automonitorizare și monitorizare independentă a apelor râului - Realizarea unui sistem operațional care să gestioneze informațiile în mod integrat, combinând datele de mediu cu cele economice - Elaborarea unui Master Plan care să servească drept suport pentru proiectele de investiții locale și pentru cele finanțate prin ISPA; Master Planul va include de asemenea planuri pentru un mic parc industrial de-a lungul bazinului ca și oportunități pentru agri-business și eco-business (în conformitate cu SAPARD) - Identificarea modalităților și a locurilor de îmbunătățire a facilităților de mediu (stații de epurare a apelor uzate, stații de tratare a apei) - Construirea și punerea în funcțiune a 10 stații de tratare a apelor uzate mici împreună cu sistemele de canalizare	Autoritatea locală	4,6	3
<b>8. Tehnici și metode pentru monitorizarea poluării și gestionarea protecției mediului (orașul Ploiești și zona industrială din județul Prahova)</b> - Achiziționarea a două laboratoare mobile și a unui sistem fix de monitorizare a datelor și procese de testare - Module de instruire	Autoritatea locală (consiliul județean Ploiești)	1	0,8
<b>8 proiecte</b>	<b>TOTAL per regiune</b>	<b>33,1</b>	<b>21,8</b>
<b>Regiunea de Dezvoltare Nord – Vest</b>			
<b>1. Parcul industrial de sud – Satu Mare 58,5 ha</b> - Parc industrial (18,5 ha); construcții, centru instituțional și administrativ - Drum de acces - Facilități publice (apă, gaz, stație de transformare) - Administrarea parcului va constitui subiectul unei cereri de oferte organizate de autoritatea locală Administrarea va fi asigurată de o organizație non-profit în parteneriat cu Autoritatea locală	Autoritatea locală	3,09	2
<b>2. Dezvoltarea zonei economice din vestul Clujului printr-o rețea adecvată de infrastructură de afaceri</b> - Drum de acces	Autoritatea locală	8,5	5

Descrierea Proiectului Activități Principale	Beneficiarul Direct	Costul Total	Contribuția Phare Estimată (MEuro)
- Facilități publice referitoare la zona industrială (gaz natural, alimentare cu apă)			
<b>3. Reabilitare de mediu și dezvoltarea parcului industrial Jibou și infrastructură de afaceri – județul Sălaj</b> - Pregătirea terenului și construcții - Drumuri de acces - Dezvoltarea facilităților referitoare la parcul industrial (gaz natural, rețea termică și de apă, stații de curățare) Administrarea parcului va constitui subiectul unei cereri de oferte organizate de autoritatea locală Administrarea va fi asigurată de o organizație non-profit în parteneriat cu autoritatea locală	Autoritatea locală	8,5	5
<b>4. Stimularea dezvoltării economice în Regiunea Nord-Vest și cooperării cu Ungaria și Ucraina prin sprijinirea infrastructurii de transport</b> Construirea unui pod din beton armat peste râul Tisa și a unui drum de legătură între România și Ucraina (Sighetu Marmăției, județul Maramureș) - Reabilitarea și dezvoltarea infrastructurii fizice - Îmbunătățirea sprijinului pentru tehnologii nepoluante și de ultimă oră - Dezvoltarea rețelelor de comunicații și servicii Studiul de fezabilitate este în pregătire	Autoritatea locală	14,5	5
<b>5. Centrul de afaceri „Mileniul III”, Baia Mare, județul Maramureș</b> - Crearea mediului de afaceri pentru stimularea dezvoltării economice - Dezvoltarea parteneriatului și colaborării economice între România – Ucraina – Ungaria - Stabilirea unor noi firme comune cu precădere în zonele mai puțin favorizate Studiul de fezabilitate este în pregătire	Autoritatea locală	13,5	5
<b>5 proiecte</b>	<b>TOTAL per regiune</b>	<b>48,09</b>	<b>22</b>
<b>Regiunea de Dezvoltare Sud – Vest Oltenia</b>			
<b>1. Parc industrial Oltenia</b> - Reabilitarea clădirilor și utilităților existente - Echipament și promovarea parcului Documentația în pregătire	Autoritățile locale	10	5
<b>2. Consolidarea versanților în zona izvoarelor sodice din Olănești</b> - Menținerea izvoarelor sodice ca resursă de recreere	Autoritatea locală (Județul Vâlcea, Olănești)	4,5	3,4
<b>3. Centrul de afaceri Râmnicu Vâlcea</b> - Crearea unui centru regional de afaceri pentru companiile nou înființate - Reabilitarea clădirilor și utilităților existente - Echipament și promovarea parcului - Studii de fezabilitate existente - Parteneriat cu Camera de Comerț	Autoritatea locală (Consiliul județean Vâlcea + Camera de comerț)	1,5	
<b>4. Consolidarea malului stâng al fluviului Dunărea – portul Corabia</b> - Reabilitarea lucrărilor de protecție a troței malului stâng al fluviului Dunărea - (Reabilitarea infrastructurii portuare și crearea facilităților pentru stabilirea trecerii frontierei la Corabia)	Autoritatea locală (Consiliul județean Olt)	0,5	0,4
<b>5. Oltenia sub munte</b> - Reabilitarea drumului (13,5 km) spre mănăstirea Frastinel - (Îmbunătățirea domeniului de afaceri și a turismului cultural)	Autoritatea locală (județul Vâlcea)	1,8	1,4
<b>5 proiecte</b>	<b>TOTAL per regiune</b>	<b>18,3</b>	<b>11,3</b>

Descrierea Proiectului Activități Principale	Beneficiarul Direct	Costul Total	Contribuția Phare Estimată (MEuro)
<b>Regiunea Centru</b>			
<b>1. Modernizarea zonei economice libere – Târgu Mureș</b> - Realizarea cadrului de infrastructură - Realizarea de utilități publice - Modernizarea drumurilor de acces, a clădirilor - Modernizarea a 41 ha pentru oportunități de afaceri (Studiu de fezabilitate și proiect tehnic aprobate)	Zona economică liberă Târgu Mureș	10	6
<b>2. Consolidarea sistemului de drumuri DJ 103A Zizin – Vama Buzăului</b> - Îndiguiri - Lucrări de consolidare și alte lucrări - (Drum de acces către zona turistică, Studiu de fezabilitate)	Autoritățile locale (consiliul județean Brașov)	7,7	5
<b>3. Modernizarea drumului DC 81 Victoria Vistișoara Sâmbăta (9,9 km)</b> (Drum de acces către zona turistică, mânăstirea Sâmbăta)	Autoritatea locală (Consiliul Vistea)	1,2	0,9
<b>4. Modernizarea DJ 730 Sirne- județul Argeș (5,4 km)</b> (Acces spre zona economică și turistică: zona Fundata – Rucăr)	Autoritatea locală (Consiliul Județean Brașov)	0,8	0,6
<b>5. Modernizarea DJ 112G Moeciu de Jos – Peștera – Zărbești</b> (Acces spre zona economică și turistică)	Autoritățile locale (Consiliul județean Brașov, Moeciu)	1,8	1,4
<b>5 proiecte</b>	<b>TOTAL per regiune</b>	<b>21,5</b>	<b>13,9</b>
<b>Regiunea Vest</b>			
<b>1. Parcul industrial Arad</b> - Realizarea cadrului de infrastructură - Realizarea de utilități publice	Autoritatea locală (Consiliul județean Arad)	2,7	1,5
<b>2. Parc tehnologic și parc industrial în Timișoara</b> - Reabilitarea clădirilor și utilităților existente - Echipament și promovarea parcului Documentația în pregătire	Autoritatea locală	5,8	4,4
<b>3. Centru de conferințe regional (Timișoara)</b> - Reabilitarea clădirilor și utilităților existente - Echipament și promovarea centrului Documentația în pregătire	Autoritatea locală	1,8	1,4
<b>3 proiecte</b>	<b>TOTAL per regiune</b>	<b>10,3</b>	<b>7,3</b>
<b>Regiunea București - Ilfov</b>			
<b>1. Terminal pentru piață (piață urbană de produse alimentare)</b> - devierea și realizarea de rețele de canalizare, electricitate și telecomunicații - Infrastructura pentru spațiul pieței - Dotări de interior - Drumuri de acces, pavaje, parcuri - Amenajarea mediului și a spațiilor verzi	Autoritatea locală (Consiliul București/ADR)	1,7	1,3
<b>2. Parc tehnologic (electronice, energetice, electrotehnice)</b> - Crearea unui sistem de informare pentru cercetători și întreprinderi - Realizarea unui birou de transfer de tehnologie - Stabilirea unui sistem de monitorizare a resurselor energetice regionale	Autoritatea locală Consiliul București/ADR	1	0,8
<b>2 proiecte</b>	<b>TOTAL per regiune</b>	<b>2,7</b>	<b>2,1</b>
<b>43 de proiecte</b>	<b>TOTAL per țară</b>	<b>226,24</b>	<b>128,7</b>

## TRANSPARENȚĂ ȘI PUBLICITATE pentru Programul PHARE al Comunităților Europene

### 1. Scop și obiective

Informațiile și activitățile de publicitate privind asistența Comunității Europene prin Programul PHARE sunt destinate creșterii gradului de conștientizare a publicului și transparenței acțiunilor UE, precum și creării unei imagini consistente privind activitățile respective în toate țările beneficiare. Informarea și publicitatea privesc activitățile care primesc o contribuție de la Programul PHARE.

### 2. Principii generale

RAP responsabil cu implementarea memorandumurilor de finanțare, precum și a altor forme de asistență va fi responsabil cu publicitatea la fața locului. Această acțiune se va desfășura în cooperare cu delegația Comisiei Europene, care va fi informată asupra demersurilor făcute în acest scop.

Autoritățile naționale și regionale competente vor întreprinde acțiunile administrative necesare unei aplicări efective a acestor prevederi și în colaborare cu delegația Comisiei Europene din țara respectivă.

Informarea și măsurile publicitare descrise mai jos se bazează pe prevederile reglementărilor și deciziilor ce se aplică fondurilor structurale. Acestea sunt:

— art. 32 din Reglementarea Comisiei Europene nr. 4.253/88, amendată de Reglementarea Comisiei Europene nr. 2.082/93; Jurnalul Oficial al Comunităților Europene nr. L 193/20 din 31 iulie 1993;

— Decizia Comisiei din 31 mai 1994; Jurnalul Oficial al Comunităților Europene nr. L 152/39 din 18 iunie 1994.

Informarea și măsurile publicitare trebuie să fie conforme cu prevederile reglementărilor și deciziilor menționate mai sus. Manualul de conformare poate fi procurat de autoritățile locale, regionale și naționale de la delegațiile Comisiei Europene din țările beneficiare.

### 3. Informarea și publicitatea privind Programul PHARE

Informarea și măsurile publicitare vor face subiectul unui set de măsuri coerente, definite de autoritățile naționale, regionale și locale competente, în colaborare cu delegațiile Comisiei Europene, pentru toată durata memorandumului de finanțare, și vor privi atât programele, cât și alte forme de asistență.

Costul informării și publicității privind proiectele individuale va fi suportat din bugetul alocat proiectelor respective.

În cazul implementării programelor PHARE se vor aplica măsurile menționate mai jos la lit. a) și b):

a) Autoritățile competente din țara beneficiară trebuie să publice conținutul programelor și al altor tipuri de asistență în forma cea mai potrivită. Aceste documente trebuie distribuite corespunzător și trebuie puse la dispoziție părților interesate. Trebuie asigurată prezentarea în teritoriul țării beneficiare a informațiilor și materialelor publicitare produse.

b) Informarea și măsurile publicitare la fața locului trebuie să cuprindă următoarele:

(i) pentru investițiile de infrastructură ce depășesc 1 milion euro:

- panouri ridicate la fața locului, instalate în concordanță cu prevederile reglementărilor și deciziilor menționate în paragraful 2 de mai sus și cu specificațiile tehnice prezentate în manualul pus la dispoziție de delegația Comisiei Europene din țara beneficiară;

— plăcuțe informative permanente pentru lucrările de infrastructură accesibile publicului larg, instalate conform prevederilor reglementărilor și deciziilor menționate în paragraful 2 de mai sus și în concordanță cu specificațiile tehnice din manualul pus la dispoziție de delegația Comisiei Europene din țara beneficiară;

(ii) în cazul investițiilor de producție, măsuri pentru dezvoltarea potențialului local și alte măsuri beneficiind de finanțare PHARE:

— măsuri care să conducă la conștientizarea beneficiarilor potențiali și a opiniei publice cu privire la asistența PHARE în concordanță cu reglementările menționate la paragraful 3 b) (i) de mai sus;

— măsuri adresate solicitanților de ajutoare de stat, parțial finanțate de PHARE, sub forma unei indicații în formularul care trebuie completat de asemenea solicitanții, care să indice faptul că o parte a acestui ajutor vine din partea UE, mai ales prin Programul PHARE, în concordanță cu prevederile de mai sus.

### 4. Transparența asistenței UE în cercurile de afaceri, printre potențialii beneficiari și publicul larg

#### 4.1. Cercurile de afaceri

Cercurile de afaceri trebuie implicate în cea mai mare măsură în asistența care le privește direct.

Autoritățile responsabile cu implementarea asistenței vor asigura existența canalelor relevante pentru diseminarea informațiilor către potențialii beneficiari, în special către întreprinderile mici și mijlocii. Acestea trebuie să cuprindă și indicații privind procedurile administrative care trebuie urmate.

#### 4.2. Alți beneficiari potențiali

Autoritățile responsabile cu implementarea asistenței vor asigura existența canalelor relevante pentru diseminarea informațiilor către toate persoanele care beneficiază sau care ar putea beneficia de măsuri de formare, angajare sau dezvoltare a resurselor umane. În acest sens se va asigura cooperarea dintre organisme de pregătire profesională implicate în angajare, afaceri și grupuri de afaceri, centre de formare și organizații neguvernamentale.

#### Formulare

Formularele emise de autoritățile locale, naționale sau regionale privind anunțarea și solicitarea de fonduri nerambursabile destinate beneficiarilor finali sau oricărei alte entități eligibile pentru acest fel de asistență vor trebui să indice faptul că UE și, în mod special, Programul PHARE asigură aceste surse financiare. Notificarea de asistență transmisă beneficiarilor trebuie să menționeze procentul sau volumul de asistență finanțat de Programul PHARE. În cazul în care astfel de documente poartă stema națională sau regională, trebuie să poarte și sigla UE de aceeași mărime.

#### 4.3. Publicul general

##### Mass-media

Autoritățile competente vor informa mass-media, în maniera cea mai potrivită, despre acțiunile cofinanțate de

UE și PHARE, în special. Această participare va fi reflectată corespunzător în această informare.

În acest context demararea operațiunilor (odată adoptate de Comisie) și fazele importante ale implementării vor face subiectul unor acțiuni de informare, cu precădere în mass-media regională (presă, radio, televiziune). Trebuie asigurată o colaborare corespunzătoare cu delegația Comisiei din țara respectivă.

Cele două principii menționate mai sus se aplică anunțurilor, precum și comunicatelor de presă și comunicatelor publice.

#### *Acțiuni informative*

Organizarea de acțiuni informative, cum ar fi conferințe, seminarii, târguri și expoziții în legătură cu implementarea operațiunilor parțial finanțate de Programul PHARE, va urmări să facă explicită participarea UE. În acest context se vor expune steagurile UE în camerele unde au loc întâlniri și se va pune emblema UE pe documente, în funcție de situație. Delegația Comisiei din țara beneficiară va ajuta, după necesități, la pregătirea și implementarea acestui tip de acțiuni.

#### *Materiale informative*

Publicațiile (cum ar fi broșuri și pliante) despre programe și măsuri similare, finanțate sau cofinanțate de PHARE, trebuie să conțină pe prima pagină o indicare clară a participării UE, precum și simbolul UE, în cazul în care stema națională sau regională este folosită.

În cazul în care aceste publicații au o prefață, aceasta trebuie semnată atât de persoana responsabilă în țara beneficiară, cât și de delegatul Comisiei, în numele acesteia, pentru a demonstra clar participarea UE.

Aceste publicații trebuie să se refere la organismele naționale și regionale responsabile cu informarea părților interesate.

Principiile menționate mai sus se aplică, de asemenea, și materialelor audiovizuale.

### **5. Prevederi speciale privind panouri, plăcuțe informative permanente și postere**

Țările beneficiare vor asigura transparența măsurilor parțial finanțate de Programul PHARE, în concordanță cu următoarele măsuri și informații publicitare:

#### *Panouri*

Panourile cu informații privind participarea UE la finanțarea investiției trebuie ridicate la locul tuturor proiectelor cu participare UE în valoare de 1 milion euro sau mai mult. Chiar dacă autoritățile locale sau regionale competente nu ridică un panou care să menționeze propria lor implicare, finanțarea UE trebuie menționată pe un panou special. Aceste panouri trebuie să aibă o mărime corespunzătoare anvergurii (ținându-se seama de mărimea contribuției UE) și trebuie să corespundă instrucțiunilor prevăzute în Ghidul informativ ce se poate obține de la delegațiile Comisiei Europene.

Nu mai devreme de 6 luni de la finalizarea lucrării și în măsura în care este posibil aceste panouri vor fi înlocuite cu plăcuțe permanente, în concordanță cu prevederile Ghidului informativ.

#### *Plăcuțe permanente*

Aceste plăcuțe vor trebui amplasate în zonele accesibile publicului larg (centre de conferințe, aeroporturi, stații etc.). Plăcuțele trebuie să cuprindă pe lângă simbolul UE și o mențiune privind Programul PHARE.

În cazurile în care autoritățile locale, regionale sau naționale, precum și orice alt beneficiar final montează un asemenea panou, plăcuță permanentă ori poster sau fac orice alt demers menit să asigure informarea despre proiecte cu costuri mai mici de 1 milion euro, trebuie indicată și participarea UE.

### **6. Prevederi finale**

Autoritățile naționale, regionale sau locale implicate pot întreprinde în orice situație măsuri suplimentare, dacă se consideră necesar. În aceste cazuri trebuie consultată și informată delegația Comisiei, astfel încât aceasta să poată participa, dacă consideră necesar, la realizarea acestor măsuri.

Pentru a facilita implementarea acestor prevederi Comisia, prin intermediul delegației din țara respectivă, va asigura asistență tehnică sub forma îndrumării asupra cerințelor de design, în cazul în care este necesar. Se va realiza un ghid informativ, scris în limba țării respective, care va conține indicații detaliate referitoare la cerințele de design și acesta va fi disponibil la cerere.

---

#### **EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR**

---

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București, cont nr. 2511.1–12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București și nr. 5069427282 Trezoreria sector 5, București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78, E-mail: ramomrk@bx.logicnet.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro

---